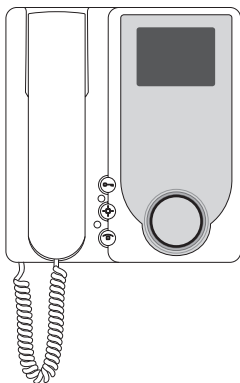
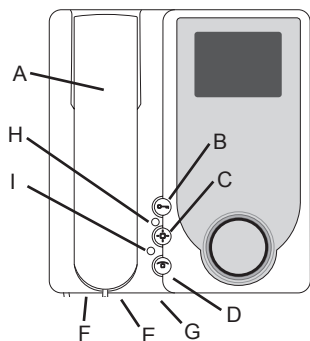


Manuale utente - User Manual
Manuel de l'utilisateur - Bedienungsanleitung
Manual de usuario - Manual do utilizador



6344, 6354

Videocitofono Digibus
Digibus monitor
Portier-vidéo Digibus
Videohaustelefon Digibus
Videoportero Digibus
Vídeo porteiro Digibus







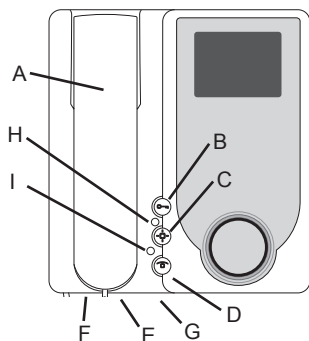
Manutenzione

Eseguire la pulizia utilizzando un panno morbido. Non versare acqua direttamente sullo schermo e non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.

AVVERTENZE PER L'UTENTE:

- Non aprire o manomettere l'apparecchio.
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocarne la rottura con conseguente proiezione di frammenti.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore ecc.) avvalersi di personale specializzato.
- Temperatura di funzionamento: $0^{\circ} \pm 40^{\circ} \text{C}$
- Non esporre l'apparecchio a stilicidio a spruzzi d'acqua, e non porre sopra di esso alcun oggetto pieno di liquido. Non ostruire le aperture di ventilazione
- **Attenzione:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.

- A) **MICROTELEFONO:** consente la comunicazione con il posto esterno.
- B) **PULSANTE "🔑":** comando serratura elettrica.
- C) **PULSANTE "⊕":** **funzione F1** è adibito a servizi ausiliari (luce scale, ecc.) ed è sempre attivo in qualsiasi stato del monitor.
- D) **PULSANTE "👁️":** **funzione F2**, con ponticello presente nella parte posteriore del monitor effettua la funzione **VIDEOMOVING** nelle targhe predisposte, con ponticello tagliato effettua la funzione autoaccensione dell'impianto.
- E) **LUMINOSITÀ** : consente di variare la luminosità dello schermo.
- F) **CONTRASTO/COLORE** : potenziometro interno per la regolazione del contrasto (per monitor Art. 6344) o colore (per monitor Art. 6354).
- G) **REGOLAZIONE CHIAMATA/FUNZIONE UTENTE ASSENTE:** Spostando il deviatore completamente a sinistra il segnale acustico di chiamata viene escluso, si accende il LED rosso e viene attivata la funzione utente assente. La funzione utente assente segnala con 1,2,3 o 4 lampeggi il numero di chiamate ricevute e rinvia le chiamate verso il centralino negli impianti in cui è presente.
- H) **SEGNALAZIONE CHIAMATA ESCLUSA** : L'accensione della segnalazione (LED rosso) indica che la chiamata è esclusa (vedi punto "G").
- I) **SEGNALAZIONE PORTA APERTA** : L'accensione della segnalazione (LED verde) indica che la porta è aperta (la funzione è opzionale in relazione al tipo di installazione).










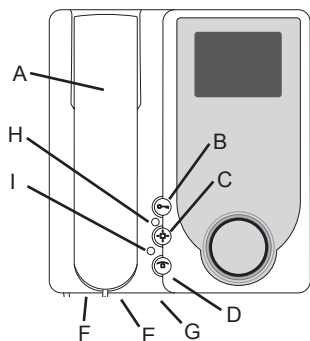
Maintenance

Clean the monitor using a soft cloth, which can be dry or slightly dampened with water. Do not pour water directly onto the screen and do not use any type of chemical product.

NOTES FOR USER:

- Do not open or tamper with the set.
- Avoid impact or blows to the set since these could break and lead to dangerous scattering of fragments.
- In case of failure, modification or maintenance of the units (power supply, etc.) contact only specialized technicians.
- Operating temperature: $0^{\circ} \div 40^{\circ} \text{C}$
- Do not expose the appliance to dripping, sprinklings of water and do not put any object filled with water on it. Do not obstruct the ventilation openings.
- **Warning:** to avoid hurting oneself, this appliance must be fixed to the wall according to the installation instructions.

- A) **HANDSET:** allows communication with outdoor unit.
- B) **PUSH-BUTTON** “”: electric lock release.
- C) **PUSH-BUTTON** “”: **function F1** for additional services (Stairlight, etc.), it is always active in any monitor state.
- D) **PUSH-BUTTONS** “”: **function F2**, with jumper present on the rear side of monitor it carries out the **VIDEOMOVING** function on preset entrance panels, with cut jumper it carries out the installation selfactivation function.
- E) **BRIGHTNESS** : adjusts monitor brightness.
- F) **CONTRAST/COLOUR** : internal trimmer for adjustment of contrast (monitor type 6344) or colour (monitor type 6354).
- G) **CALL/ UNANSWERED FUNCTION ADJUSTMENT**
Displacing the switch completely to the left the call acoustic signal is excluded, the red led switches on and the “unattended call” function is activated. The “unattended call” function signals the number of incoming calls with 1, 2, 3 or 4 flashings and routes the calls to the switchboard again (on the installations where it is installed).
- H) **SIGNALLING FOR EXCLUDED CALL**
: The lighting of the red LED indicates that the call is excluded (see point “G”).
- I) **OPEN DOOR SIGNALLING** : The lighting of the green LED indicates that the door is open (the function is optional in relation to the type of installation).



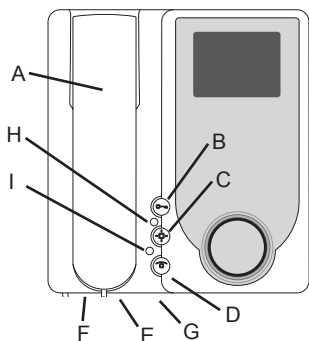
Entretien

Effectuer le nettoyage en utilisant un chiffon doux et sec ou légèrement humide (uniquement avec de l'eau). Ne pas verser d'eau directement sur l'écran et n'utiliser aucun type de produit chimique.

CONSEILS POUR L'USAGER:

- Ne pas ouvrir et ne pas modifier l'appareil.
- Eviter les chocs à l'appareil qui pourraient provoquer la rupture et donc la projection de fragments.
- En cas de panne, de modification ou de maintenance aux appareils de l'installation (alimentation etc.) se servir de personnel spécialisé.
- Temperature de fonctionnement: 0° + 40° C
- Ne pas exposer cet appareil à égout, jets d'eaux, et ne mettre aucun objet plein d'eau sur le même. Ne pas obstruer les fentes pour la ventilation.
- **Attention:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être fixé au mur selon les instructions pour l'installation.

- A) COMBINÉ: pour communiquer avec le poste externe.
- B) POUSSOIR "☞": commande gâche électrique.
- C) POUSSOIR "☛": **fonction F1** pour services auxiliaires (lumière escalier etc.), toujours active dans n'importe quel état du moniteur.
- D) POUSSOIR "☞": **fonction F2** avec pontage présent dans la partie postérieure du moniteur elle effectue la fonction VIDEOMOVING dans les plaques de rue predisposées, avec pontage coupé elle effectue la fonction d'autoenclenchement de l'installation.
- E) LUMINOSITÉ "⚙️": réglage de la luminosité de l'écran.
- F) CONTRAST/COLOUR "⚙️": potentiomètre interne pour le réglage du contraste (for monitor Art. 6344) ou coloris (pour moniteur Art. 6354).
- G) RÉGLAGE APPEL/FONCTION USAGER ABSENT. En déplaçant le commutateur complètement à la gauche le signal acoustique d'appel est exclu, la led rouge s'allume et la fonction « usager absent » est activée. La fonction « usager absent » signale avec 1, 2, 3 ou 4 éclairs le numéro d'appels reçus et envoit à nouveau les appels vers le standard conciergerie (lorsqu'il est installé).
- H) SIGNALISATION APPEL EXCLU "🔴": L'allumage de la LED rouge indique que l'appel est exclu (voir point "G").
- I) SIGNALISATION PORTE OUVERTE "🟢": L'allumage de la LED verte indique que la porte est ouverte (la fonction est optionnelle en rapport au type d'installation).







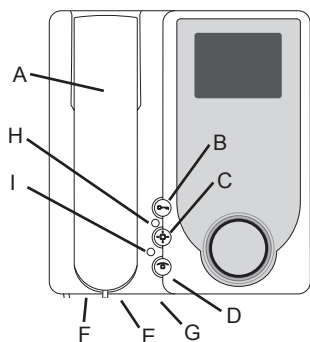
Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches und trockenes oder leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Gießen Sie kein Wasser direkt auf den Bildschirm und vermeiden Sie chemische Reinigungsprodukte.

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

- Gerät nicht öffnen.
- Vermeiden Sie Stöße und Schläge. Dies kann zum Bruch der Bildröhre führen.
- Im Falle eines Defektes, Änderung oder Wartung der Geräte (z.B. Netzgerät, etc.) wenden Sie sich nur an Fachpersonal.
- Betriebstemperatur: 0° ÷ 40° C
- Das Gerät auf Tropfen, Wassersträhle nicht ausstellen, und keine Flüssigkeitsvoll-Objekte über es setzen. Die Schlitzten für die Lüftung nicht verstopfen.
- **Achtung:** Um zu vermeiden sich zu verwunden, dieses Gerät muss an die Wand befestigt werden.

- A) HÖRER: erlaubt die Kommunikation mit der Türsprechstelle.
- B) TASTE "🔑": aktiviert den elektrischen Türöffner.
- C) TASTE "⊕": Funktion F1 für Zusatzfunktion (Treppenhauslicht, usw.), immer aktiv, sofern
- D) TASTE "🏠": Funktion F2, mit eingesteckter Brücke auf der Monitorrückseite aktiviert sie die VIDEOMOVING-Funktion bei entsprechenden Klingeltableaus, mit entfernter Brücke aktiviert sie die Selbsteinschaltung
- E) HELLGHEIT : Zum Einstellen der Bildschirmhelligkeit.
- F) KONTRAST/FARBE : Potentiometer für die Einstellung des Kontrasts (Monitor Art. 6344) oder Farbe (Monitor Art. 6354)
- G) RUF EINSTELLUNG/FUNKTION ABGELEHNTE RUF E. Bei Schalterstellung ganz nach links ist der Ruf ton abgeschaltet, die rote LED leuchtet auf und die Funktion "Abgelehnte Rufe" ist aktiviert. Die Funktion "Abgelehnte Rufe" zeigt die Anzahl der eingegangenen Rufe mit 1, 2, 3 oder 4 mal Blinken an und sendet die Rufe zu einer evtl. Pfortnerzentrale.
- H) ANZEIGE FÜR RUF ABSCHALTUNG : Die rote LED zeigt die Rufabschaltung an (siehe Punkt "G").
- I) ANZEIGE FÜR GEÖFFNETE TÜR : Die grüne LED zeigt an, dass die Tür geöffnet ist (Option in Bezug auf die Installationsart).



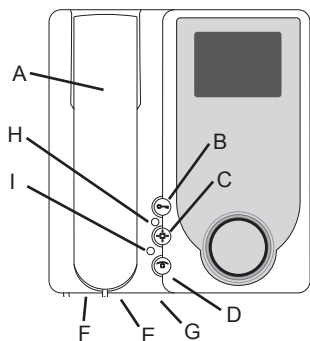
Mantenimiento

Limpie con un paño suave y seco o ligeramente humedecido con agua. No rocíe el agua directamente en la pantalla y no utilice ningún tipo de producto químico.

CONSEJOS PARA EL USUARIO:

- No abrir o manipular el aparato.
- Evitar choques o golpes al aparato que podrían provocar la rotura con consiguiente proyección de fragmentos.
- En caso de avería, modificación o intervención en los aparatos de la instalación (alimentador etc.) intercalar personal especializado.
- Temperatura de funcionamiento: 0° + 40° C
- No exponer el aparato a estildicio, rociadas de agua y no poner algún objeto lleno de líquido sobre él. No obstruir las aperturas para la ventilación.
- **Atención:** para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones para la instalación.

- A) MICROTELÉFONO: permite la comunicación con el aparato externo.
- B) PULSADOR "🔑": para accionar la cerradura eléctrica.
- C) PULSADOR "☎️": **Función F1** para servicios auxiliares (luz escaleras etc.), siempre activo en cualquier estado se encuentra el monitor.
- D) PULSADOR "🏠": **función F2**, con puente presente en la parte posterior del monitor efectúa la función de VIDEOMOVING en las placas predisuestas, con puente cortado efectúa la función de autoencendido de la instalación.
- E) LUMINOSIDAD 🌞: permite variar la luminosidad de la pantalla.
- F) CONTRASTO/COLOR 🎚️: potenciómetro interno para la regulación del contraste (para monitor Art. 6344) o color (para Monitor art. 6354)
- G) REGULACIÓN LLAMADA/FUNCIÓN USUARIO AUSENTE
Desplazando el deviator completamente a la izquierda, el señal acústico de llamada viene excluído, se enciende el led rojo y viene activada la función "usuario ausente". La función "usuario ausente" señala con 1, 2, 3 o 4 relampagueos el número de llamadas recibidas y reenvía las llamadas hacia la central (si está instalada).
- H) SEÑALACIÓN LLAMADA EXCLUÍDA 🚫 : El encendido del LED rojo indica que la llamada está excluída. (ver punto "G").
- I) SENALACION PUERTA ABIERTA 🚪 : El encendido del LED verde indica que la puerta está abierta (la función es opcional en relación al tipo de instalación).










Manutenção

Limpe com um pano macio e seco ou ligeiramente humedecido com água. Não deite água directamente sobre o ecrã e não utilize nenhum tipo de produto químico.

CUIDADOS A TER PELO UTENTE:

- Não abrir o aparelho.
- Evitar choques ou pancadas no aparelho pois podem provocar a ruptura com a consequente projecção de fragmentos.
- No caso de avaria, modificação ou intervenção nos aparelhos da instalação (alimentador, etc.) recorrer a pessoal especializado.
- Temperatura de funcionamento: $0^{\circ} \pm 40^{\circ}$ C.
- Não expôr a aparelhagem à estilizcício, borrifos de água e não colocar nenhum objeto cheno de líquido sobre éle. Não obstruir a fentas para a ventilação.
- **Atenção:** para evitar de se ferir, este aparelho deve ser fixado à parede según as instruções para a instalação.

- A) TELEFONE: permite a conversação com o posto externo.
- B) BOTÃO “”: comando do trinco eléctrico.
- C) BOTÃO “”: **função F1** para serviços auxiliares (luz escadas etc.), sempre ativo em qualquer estado encontre-se o monitor.
- D) BOTÃO “”: **função F2**, com ponte presente na parte posterior do monitor efetua a função de VIDEOMOVING nas botoneiras preparadas para isto, com botão talhado efetua a função de autoacendimento da instalação.
- E) LUMINOSIDADE : permite variar a luminosidade do écran...
- F) CONTRASTO/COR : potenciometro interno para a regulação do contraste (para monitor art. 6344) ou cor (para monitor Art. 6354)
- G) REGULAÇÃO CHAMADA/FUNÇÃO UTENTE AUSENTE
Movendo o desviador completamente para a esquerda, o sinal acústico de chamada é excluído, o led vermelho se acende e a função de “utente ausente” é ativada. A função “utente ausente” assinala com 1, 2, 3 ou 4 cintilações o número de chamadas para a central (se está instalada).
- H) SINALIZAÇÃO CHAMADA EXCLUSA : O acendimento do LED vermelho assinala que la chamada está exclua (ver ponto “G”).
- I) SINALIZACAO PORTA ABERTA : O acendimento do LED verde assinala que la porta está aberta (a função é opcional em relação ao tipo de instalação).



S6I.634.401 04 2009



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com